Porównanie tłumaczeń I Koryntian 14:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Bowiem mówiący językiem nie ludziom mówi ale Bogu nikt bowiem słucha Duchem zaś mówi tajemnice
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Bo kto mówi językiem,* mówi nie do ludzi, lecz do Boga; nikt bowiem nie rozumie,** gdyż w Duchu*** wypowiada tajemnice.**** *****[1)][2)][3)][4)][5)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Bo mówiący językiem nie ludziom mówi, ale Bogu, nikt bowiem (nie) pojmuje, Duchem* zaś mówi tajemnice; [6)]
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Bowiem mówiący językiem nie ludziom mówi ale Bogu nikt bowiem słucha Duchem zaś mówi tajemnice

[1)] <x>480 16:17</x>; <x>530 12:10</x>; <x>530 14:18-19</x>
[2)] rozumie, ἀκούει, tj. nie słyszy.
[3)] <x>530 14:14-16</x>
[4)] w Duchu l. pod wpływem Ducha.
[5)] <x>530 13:2</x>
[6)] Możliwy też przekład: "Duchowi".